

University of Groningen

I speak, thus I belong?

van Niejenhuis, Cornelia Ybeltje

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:

2017

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

van Niejenhuis, C. Y. (2017). *I speak, thus I belong? The role of second language proficiency in immigrants' integration in the host society*. Rijksuniversiteit Groningen.

Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.

Dankwoord

“*A je to!*” Deze term van Buurman en Buurman valt vaak bij ons thuis als wij een ‘klus hebben geklaard.’ Dit is dan ook het eerste wat mij te binnen schiet bij het schrijven van dit dankwoord. Net als Buurman en Buurman, die elkaar hebben, had ik dit niet alleen kunnen doen. Graag wil ik de betrokken mensen hiervoor bedanken.

Allereerst wil ik mijn promotoren bedanken. Greetje, ik begon mijn promotietraject met jou. Het was een voortvarende start. Je gaf me veel ruimte in het uitvoeren van het onderzoek en voorzag me van nuttige feedback. Naarmate mijn proefschrift vorderde werd onze samenwerking meer op afstand. Echter ook vanuit die positie, heeft jouw feedback dit proefschrift naar een hoger niveau getild. Sabine, hoewel jij pas later betrokken raakte, had dit proefschrift er zonder jou niet gelegen. Jij was degene die tijdig inzag dat de bij het Oranje Fonds verzamelde data niet volstond voor het schrijven van een volwaardig proefschrift en stimuleerde mij aanvullende data te verzamelen. Jouw inhoudelijke en persoonlijke betrokkenheid waren een belangrijke drijfveer voor mij om dit proefschrift af te maken. Een dergelijke promotor gun ik iedereen! Andreas, ook jij raakte later betrokken bij mijn promotietraject. Zonder te weten wat het jou op zou leveren stemde jij ermee in om mijn copromotor te worden. Op basis van mijn eerdere ervaringen met jou bij het schrijven van mijn scriptie en het uitvoeren van het TASS onderzoek, was ik heel blij dat je instemde. Dat ben ik nog steeds. Dank voor de fijne en constructieve samenwerking!

Aan het evaluatieonderzoek naar het programma *Taalontmoetingen* van het Oranje Fonds, waar mijn promotietraject mee begon, hebben veel mensen meegewerkt. Ik wil hun allemaal hartelijk danken. Allereerst dank ik de programmaleiders Mirjam Lammers en Melanie Vaessen van het Oranje Fonds voor hun betrokkenheid bij het onderzoek. Ook dank ik Maarten Koekoek en Aafje Dotinga van het voormalige ISW (nu *Sustainable society*) voor het faciliteren van het onderzoek. Bij de dataverzameling waren mijn GION collega’s Marleen, Dorinde, Anna en Harm betrokken, dank daarvoor! Externe tolken/vertalers die ik wil bedanken voor hun sleutelrol in dit onderzoek zijn Fatma Ali, Claudia Atmaj, Tülay Dekker-Yazgili, Jamal el Hannouche, Mohamed al-Tayeb, Mirjam Fennich, en Sylwia Staniszewska. Ook wil ik graag de 22 lokale projectleiders van het programma, hun vrijwilligers én deelnemers bedanken voor hun medewerking aan het onderzoek. Het was indrukwekkend om te zien hoeveel moed de deelnemers toonden door te besluiten om mee te doen aan het programma. Voor velen was dit één van de eerste stappen in de wens naar

zelfredzaamheid. Ook was het indrukwekkend om te zien hoe gedreven de projectleiders en vrijwilligers zich inzetten om hieraan een bijdrage te leveren.

Ik dank Berna de Boer en de docenten Nederlands als tweede taal voor hun medewerking aan de dataverzameling bij het Talencentrum. Ylva Holtzhausen dank ik voor haar cruciale hulp bij de dataverzameling onder internationale psychologiestudenten. Tobias Stark bedank ik voor het mogen gebruiken van de TASS data én voor alles wat ik in zijn project heb geleerd over het coderen van data in STATA. Als ik dat niet had geleerd, was ik waarschijnlijk ‘verdronken’ in alle verzamelde data.

Er zijn ook een aantal (andere) GION collega’s die ik expliciet wil bedanken. Ralf, jij was inhoudelijk betrokken bij het evaluatieonderzoek voor het Oranje Fonds. Afgezien van de inhoudelijke gesprekken, herinner ik me onder andere leuke gesprekken over koffie zetten op de camping en muziek van Kraftwerk (☺) en de Pixies (☺). De gesprekken over muziek waren soms naar aanleiding van de mooie jaarlijstjes van Harm. Dergelijke lijstjes behoorden tot de dingen die je u gaven aan mijn tijd bij het GION. Dit geldt ook voor de wandelgangsgesprekken met Rink en Marjolein. Belangrijk voor mij waren ook de collega aio’s Anouk, Annemieke, Lieneke, en Mechteld. Hoewel ik veel mijn eigen gang ging, stonden (en staan) jullie altijd voor me klaar. Dat geldt ook voor Mayra. Ik heb mooie herinneringen aan de tijd dat wij samen een kantoor deelden. Nog altijd is het fijn om je te zien.

Na mijn aanstelling bij het GION ging ik met veel plezier (weer) aan de slag bij Sociologie. Een groot deel van mijn ‘vrije’ uren zat ik daar ook, om mijn proefschrift af te maken. Dit keer met kamergenoot Gijs, oftewel met grappen die op (of net over?) het randje zijn, verhalen over dagelijkse en nachtelijke belevenissen met de kinderen, en gesprekken over waarom je toch echt naar Wigbold, Het Onderdelenhuis of De Koning moet voor klusspullen (wat jij waarschijnlijk niet meer doet sinds je bent vertrokken naar ‘de jungle’). Dankjewel, Gijs!

Paranimfen, wat fijn om te promoveren met jullie aan mijn zijde. Elke, jou ken ik inmiddels al heel wat jaren. Jouw energie, positiviteit en luisterend oor doen me altijd weer goed. Helaas zien we elkaar tegenwoordig niet zo vaak als ik graag zou willen. Maar hoe dan ook: op naar Oerol 2018! Het liefst inclusief een kopje koffie bij Gerrit en Gryt op de boot. Mieke, ik weet nog goed dat jij en John op het hof kwamen wonen; jij liet tijdens de jaarvergadering direct van je horen. Dit is ook hoe ik je nu ken, een eerlijke en betrokken vriendin. Na mijn eerdere ervaring met jou als ceremoniemeester, kon ik bijna niet anders dan jou te benaderen voor deze soortgelijke rol. Anke, ik ken jou als een hele leuke collega en vriendin. Ik heb dan ook nog altijd de stille hoop dat je weer terug komt naar Groningen. Gezien het feit dat ik twee zwangere vrouwen als paranimf heb, was jij bereid *back up*

paranimf te zijn. Of ik je daarvoor nodig heb, moet nog blijken maar in welke rol dan ook: ik vind het fijn dat je erbij bent!

Opa Schenkel, papa, mama, Kor, Rik, en uiteraard Gerda (die ik toch ook echt uit zou kiezen als ze geen familie van me was ☺). Woorden schieten te kort om te beschrijven wat wij allemaal hebben beleefd samen en wat ik aan jullie te danken heb. Tóch denk ik dat ik hier met een heel klein aantal woorden kan volstaan, namelijk Ede zijn “*vaaier woorden...*” Naast mijn *Grunniger familie*, heb ik het geluk een *Fryske famylje* te hebben: Heit, Froukje, Douwe, Jens Pieter, Anna Renske. Hoewel niets de warmte van mem kan vervangen, voelt het nog altijd als een ‘warm bad’ als we samen zijn. Lekker ‘keuvelen’ met op zijn tijd een foute grap zoals de ‘Handleiding voor het schrijven van een scriptie’ (hoewel, zonder die handleiding was dit proefschrift natuurlijk nooit af gekomen).

Jan, het begon met “*He said, I’m fabulously rich, come on just let’s go. She kind of bit her lip, ‘Jeez, I don’t know.’*” Ik ben met je meegegaan en inderdaad, rijker dan dit had ik me niet kunnen voelen; op geen enkel vlak. Dankjewel... En tot slot mijn dank voor onze prachtige Anna en onze lieve Luuk met al zijn grappen en grollen. “*Soms gaat er eens iets fout, dan heb je een probleem, maar dat lossen wij dan simpel op!*” Samen kunnen we alles. “*A je to!*”

